

TINA.DIVA.DIVA L

Раздвижные автоматические двери

Русский язык

Инструкция "Устройства управления"

TINA 2 / DIVA 5 / DIVA L3

Рус



Введение	5	3.5 Пульт дистанционного управления "S"	21
Гарантия	5	3.5.1 Описание устройства	21
Важная информация	5	3.5.2 Управление с помощью пульта ДУ "S"	21
1. Описание системы	6	3.6 Кнопка экстренного открывания створок	23
1.1 Системы и устройства управления	6	4. Дисплей VISIOBLU	24
1.2 Описание режимов работы	8	4.1 Описание устройства	24
2. Информация для пользователей	11	5. Консоль управления NAVIBLU2	26
2.1 Консоль управления NAVIBLU 2	11	5.1 Описание устройства	26
2.1.1 Как установить режим работы с помощью консоли управления Naviblu 2 ?	11	5.2 Управление с помощью NAVIBLU2	27
2.1 Другие устройства управления	12	5.3 Структура меню консоли NAVIBLU2	30
2.2.1 Как изменить режим работы с помощью дистанционного пульта управления ?	12	5.4 Меню настройки и параметров	31
2.2.2 Как заблокировать дверь ?	12	5.4.1 Настройки	31
2.2.3 Как разблокировать дверь ?	12	5.4.2 Настройки звукового сигнала	33
2.2.4 Как выйти из режима ожидания ? (если отключено питание)	13	5.4.3 Регистрация ИК ключей и пультов ДУ "S"	34
2.2.3 Как сделать перезагрузку автоматики, автоматической двери	13	5.4.4 Удаление ИК ключей и пультов ДУ "S"	34
3. Элементы управления	14	5.4.5 Управление кодом доступа	35
3.1 Селектор "ключ"	14	5.5 Меню текущей информации	36
3.2 Инфракрасный ключ (ИК ключ)	15	5.5.1 Журнал ошибок	36
3.2.1 Описание устройства	15	5.5.2 Счетчик циклов откр./закр. и прохода	36
3.2.2 Управление с помощью ИК ключа	15	5.6 Режим диагностики и перезагрузки	37
3.3 6 позиционный селектор управления	16	6. Кнопочная консоль управления 4Т	38
3.3.1 Описание устройства	16	6.1 Описание устройства	38
3.3.2 Управление с помощью 6-ти позиц. селектора	16	6.2 Выбор режима и настройки	38
3.4 Пульт дистанционнго управления "M"	17	6.3 Настройки	39
3.4.1 Описание устройства	17	6.4 Блокировка кнопок консоли управления	31
3.4.2 Управление с помощью пульта "M"	17	6.5 Изменение кода доступа	40
3.4.3 Выбор режима открывания и настройка ширины открывания	17	6.6 Диагностика ошибок	40
3.4.4 Настройка времени задержки и скорости открывания створок	17	7. Диагностика & коды ошибок	41
3.4.5 Á	FJ	7.1 Коды ошибок	41
3.4.6 Á	GE	8. Заключение	
3.4.7 Доступ к меню консоли управления Naviblu 2	20		
3.4.8 Выбор звукового сигнала	20		

ГАРАНТИЯ

Дорогой Пользователь,

Спасибо, что Вы выбрали автоматические двери с приводом Portalp. Этот продукт изготавливается в соответствии с требованиями стандарта качества ISO 9001, для того, чтобы гарантировать Вам безопасную и долговечную эксплуатацию автоматической двери.

Всё наше оборудование мы проверяем и тестируем перед продажей, что гарантирует надежную и безупречную работу в течении 2 лет.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ДВЕРИ

Персонал должен быть обучен к использованию автоматических дверей:

- Информирование родителей и их детей о рисках, связанных с работой автоматической двери, и обеспечение того, чтобы дети не подвергались опасности.
- Помощь в прохождении через автоматические двери пожилых людей, людей с ограниченными возможностями и людей с детскими колясками.
- Исполнять необходимые действия при эксплуатации автоматической двери, в случае чрезвычайной ситуации.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Все изменения или модификации, не одобренные производителем и влияющих на работу автоматической двери, могут привести к лишению гарантии и прекращению эксплуатации данного оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное оборудование было протестировано и признано соответствующим требованиям для цифровых устройств класса В, в соответствии с частью 15 Правил FCC. Эти ограничения разработаны для обеспечения защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно установлено и используется не в соответствии с инструкцией, может создавать помехи для радиосвязи. Однако, нет никакой гарантии, что помехи не будут возникать в каждом конкретном случае. Если это оборудование вызывает помехи для радио- или телевизионного сигнала, который может быть определено путем включения и выключения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих мер:

- ☞ *Изменить ориентацию или местоположение приемной антенны.*
- ☞ *Увеличить расстояние между автоматикой двери и приемником.*
- ☞ *Подключить оборудование к розетке в цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.*
- ☞ *Обратиться к дилеру или опытному радио / ТВ специалисту за помощью*

TINA 2 & DIVA 5 : IC ТРЕБОВАНИЯ СТАНДАРТОВ (Canada)

Класс (В) соответствует канадскому стандарту ICES-003

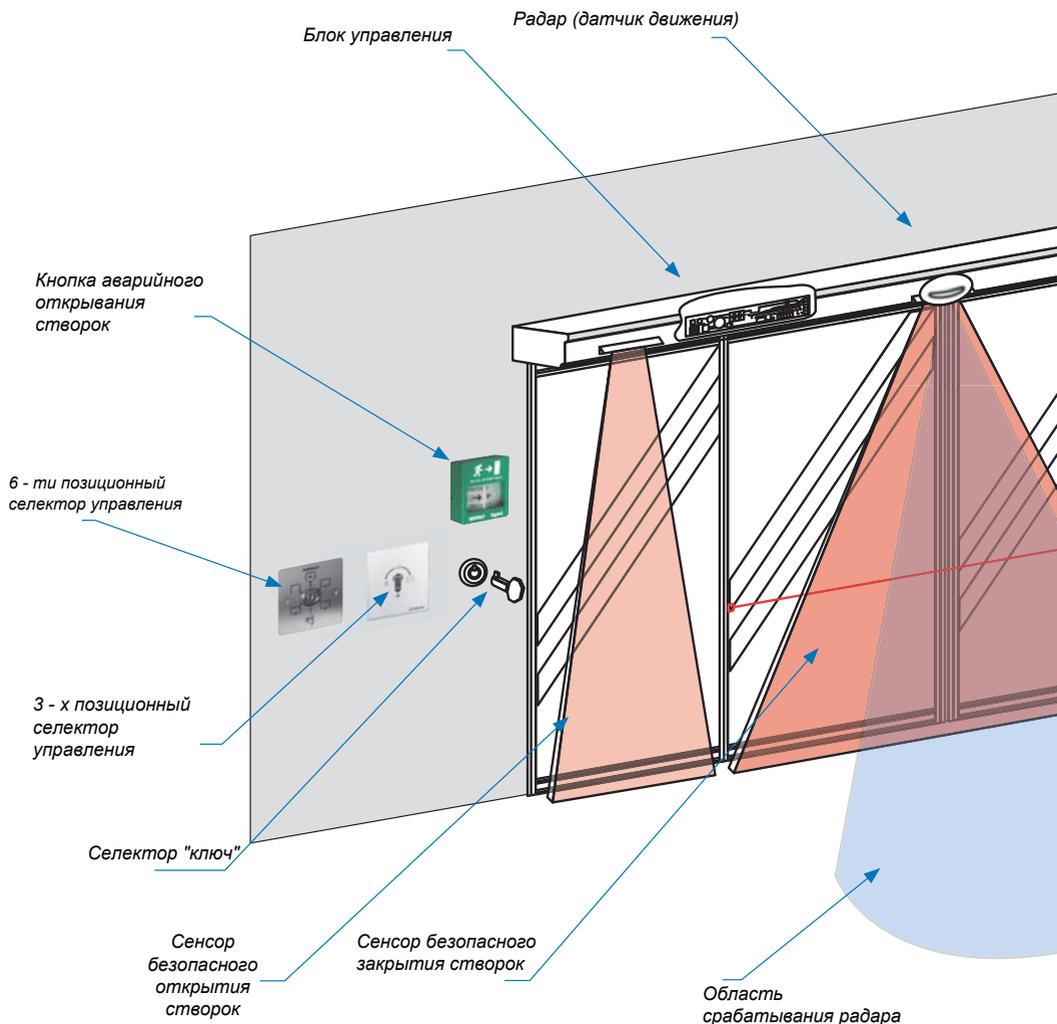
УРОВЕНЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ

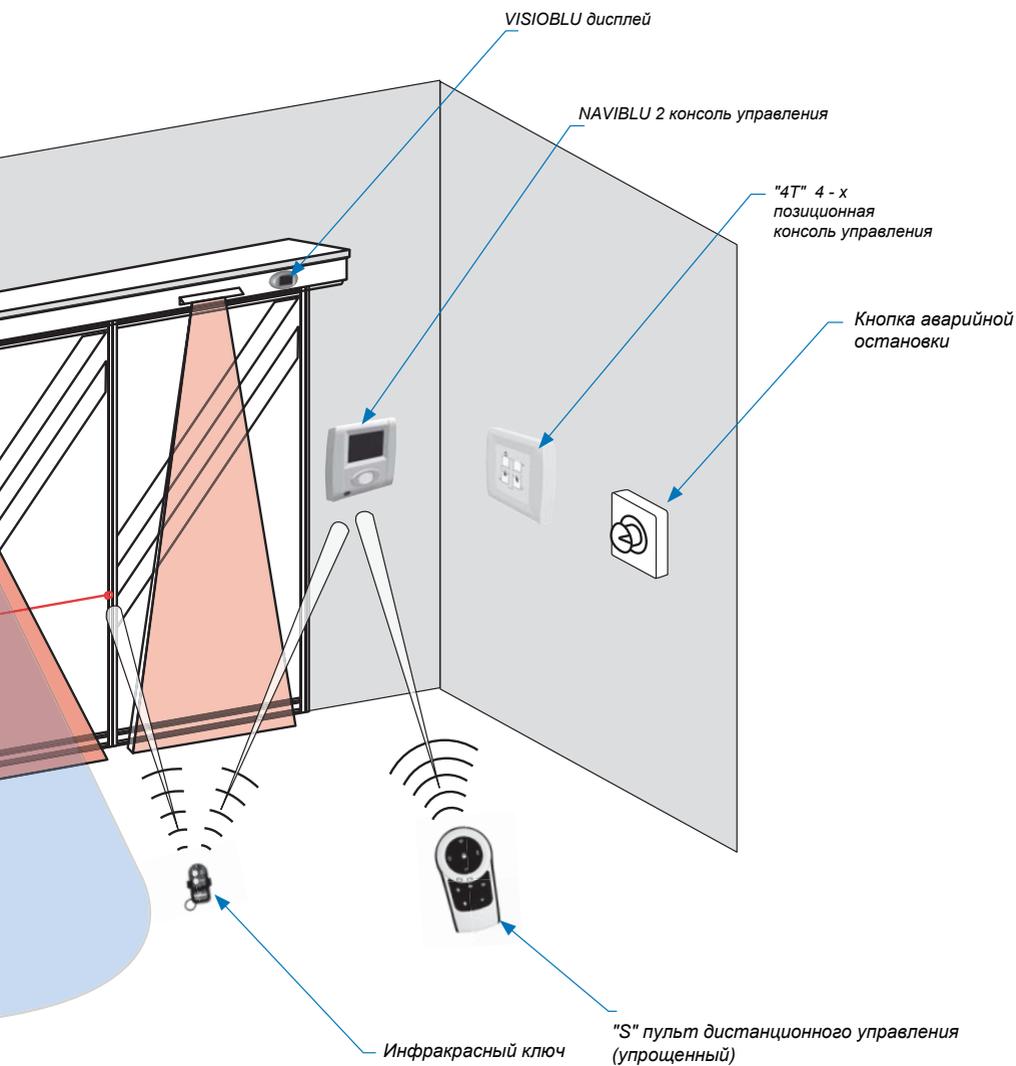
Уровень производительности в соответствии со стандартом EN 13849-1: PLC

Некоторые устройства или системы управления являются необязательными.

☞ Для ежедневного использования: см. раздел "информация для пользователей"

☞ Профессиональное использование, ремонт и тех. обслуживание : подробно изучите данную инструкцию





Рис

Данные устройства и системы управления предназначены для:

- автоматического открытия и закрытия двери
- обеспечение безопасного прохода и нахождения человека в зоне работы двери
- возможность управления, диагностики и контроля работы автоматической двери
- дистанционно осуществлять изменение настроек и параметров двери

ОБЗОР УСТРОЙСТВ:



Датчик движения

Датчик движения позволяет открывать дверь автоматически



Сенсор безопасности

позволяет контролировать присутствие в зоне открытия/ закрытия двери



Селектор "Ключ"

позволяет открывать/закрывать дверь снаружи с помощью ключа.



6-ти позиционный селектор

позволяет выбирать основные режимы работы автоматической двери. Переключение режимов работы осуществляется с помощью ключа.



4Т консоль управления

позволяет выбрать из четырех режимов работы двери, осуществлять основные настройки и отображать последовательность цифр (код ошибки) неисправностей.



VISIOBLU дисплей

встроенный ИК приемник : отображает режим работы/состояние автоматической двери, совместно используется с пультом дистанционного управления "S".



NAVIBLU 2 консоль

управления Интерфейс отображает и позволяет контролировать все параметры автоматической двери



M пульт дистанционного

управления Позволяет получить дистанционный доступ к настройкам и параметрам автоматической двери.



S пульт дистанционного управления (упрощенный)

Позволяет получить доступ ко всем настройкам и управлению через NAVIBLU и VISIOBLU.



ИК ключ

позволяет открывать/закрывать двери снаружи.



Кнопка аварийного открывания створок.

С помощью кнопки в действие приводится система экстренного открытия створок, при нажатии на кнопку, створки откроются при любых обстоятельствах.

ОСНОВНЫЕ РЕЖИМЫ РАБОТЫ

☞ На дисплее режимы работы автоматической двери отображаются в виде графических знаков (пиктограмм).

Автоматический режим :

Вход и выход свободный, створки открываются/закрываются автоматически

Ручной режим :

Без работы автоматики створки открываются / закрываются в ручную

Режим только на выход:

Ограниченный доступ прохода. Датчик движения на вход отключается

Режим открыто :

Створки открываются на максимальную ширину

Режим только на вход :

Ограниченный доступ прохода. Датчик движения на вход отключается

Режим закрыто :

Створки закрыты электромеханический замок блокирует створки (если есть в комплектации)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Режим “безопасного” открывания/закрывания

Автоматическая дверь в этом режиме открывает створки на ограниченную ширину max 15 см. Автоматическое закрытие створок отключено, операция выполняется вручную с пульта дистанционного управления или с селектора NAVIBLU.

Створки закрыть :**Створки открыть :****Режим “приоритетного” открывания**

Независимо от текущего режима створки открываются на всю ширину (PO).

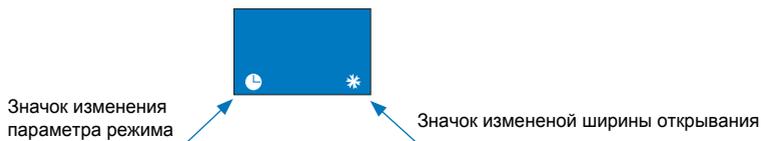
Режим “приоритетного” закрывания * :

Приоритет ниже, чем у команды приоритетного открывания (PO). Закрывает дверь, даже если система безопасности активна (фотоэлементы).

* для DIVA5

Дополнительные обозначения режимов отображаются рядом с отображением текущего режима в случаях:

- изменения ширины открывания створок (зимний режим работы)
- изменение параметров режима работы автоматической двери (подключение внешних устройств управления (через реле времени и т. д.))



Forced Mode :

Не полная ширина открывания :

☞ Индикация измененной ширины открывания (регулируемый параметр). Пример: зимний режим работы автоматической двери - не полное открывание створок

Обозначения режимов работы при переключении на аккумуляторную батарею

При отключении электроэнергии (питание сети), автоматика двери автоматически переключается на режимы работы от резервного источника питания (аккумуляторная батарея). В этом случае активны режимы: закрыто, открыто, ручной режим, режим приоритетного открывания.



Режим "закрыто" (работа от аккумуляторной батареи) : Дверь закрывается и переключается в режим закрыто активируется электромеханический замок (если есть в комплектации).



Ручной режим (работа от аккумуляторной батареи) : Дверь переключается в ручной режим (створки можно двигать руками), электромеханический замок разблокируется (если есть в комплектации).



Режим "открыто" (работа от аккумуляторной батареи) : Дверь открывается, в не зависимости от активного режима работы. Пример: если створки закрыты и заблокированы электромеханическим замком, замок разблокируется и створки откроются.



Режим "ОР" (приоритетного открывания) (работа от аккумуляторной батареи) : Дверь открывается, в не зависимости от активного режима работы. Пример: если створки закрыты и заблокированы электромеханическим замком, замок разблокируется и створки откроются.

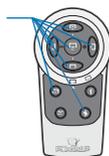


Режим ожидания : Через 20 секунд автоматические двери переключается в режим ожидания. Через 2 минуты автоматическая дверь отключается

2.2.1 Как изменить режим с помощью пульта дистанционного управления ?

с пульта ДУ "S"

Нажмите соответствующую кнопку выбранного Вами режима, на пульте ДУ.



с 6 - ти позиционного селектора

Поверните ключ таким образом, чтобы стрелка на замке указывала на выбранный Вами режим



Направте пульт ДУ на ИК приемник VISIOBLU или NAVIBLU 2



2.2.2 Как закрыть дверь ?

С ПОМОЩЬЮ СЕЛЕКТОРА "КЛЮЧ"

Вставьте ключ в замок и поверните на 90 градусов.



☞ активируется режим "закрыто"

С ПОМОЩЬЮ ИК КЛЮЧА

Поднесите ключ к приемнику фотоэлемента и нажмите кнопку



Данные элементы управления применяются для закрывания автоматической двери с внешней стороны (с улицы), когда дверь является

С ДРУГИХ УСТРОЙСТВ УПРАВЛЕНИЯ

Установите режим "закрыто" 



☞ Автоматическая дверь блокируется электромеханическим замком

☞ Длинный звуковой сигнал подтверждает блокировку двери замком



ИК ключ и пульт ДУ "S" должны быть прописаны в память блока управления. ☞ (подробнее § "установка ИК ключей и пульта ДУ "S"").

2.2.3 Как открыть дверь ?

С ПОМОЩЬЮ СЕЛЕКТОР "КЛЮЧ"

Вставьте ключ, слегка нажмите и поверните в обратную сторону на 90 градусов



С ПОМОЩЬЮ ИК КЛЮЧА

Поднесите ключ к приемнику фотоэлемента и нажмите кнопку



Автоматическая дверь переключится в последний активный режим (пример: "автоматический" на "закртыо" и наоборот)

С ДРУГИХ УСТРОЙСТВ УПРАВЛЕНИЯ

Установите режим "открыто" 



2.2.4 Как отключить режим ожидания (спящий)? (в случае отключения питания)

для 6-ти позиционного селектора

Сделайте полный оборот ключом, на 360 градусов



для NAVIBLU2 / VISIOBLU/ 4T

Нажмите на кнопку



OK 







№ 3 

2.2.5 Как сделать перезагрузку ?

для 6-типозиционного селектора

Держите ключ на положении "ручной" режим более 4 - х секунд



для NAVIBLU2 / VISIOBLU/ 4T

Нажмите и удерживайте кнопку 4 секунды



OK 







№3 



Если дисплей меркнет, значит активирована команда перезагрузки.



Селектор "ключ" позволяет заблокировать или разблокировать дверь снаружи.

БЛОКИРОВКА

- Вставьте ключ, слегка нажмите и поверните в обратную сторону на 90 градусов
 - ☞ Дверь запоминает текущий режим и переключается в режим "закрыто".
 - ☞ Дверь закрылась (долгий звуковой сигнал)



РАЗБЛОКИРОВКА

- Вставьте ключ, слегка нажмите и поверните в обратную сторону на 90 градусов в обратную сторону
 - ☞ Дверь открывается, затем возвращается в предыдущий режим работы.



В случае отключения электроэнергии

Если дверь без селектора, но установлен аккумулятор аварийного питания:

- ☞ **Выйти из спящего режима: дать толчок.**
- ☞ **Тогда, как и выше.**

3.2.1 Описание устройства

Инфракрасный ключ позволяет заблокировать или разблокировать дверь в автоматическом режиме извне, через приемник фотоэлемента.

Это так же можно сделать и через ИК-приемник или дисплей NAVIBLUE



3.2.2 Управление с помощью ИК ключа

РАЗБЛОКИРОВКА

Нажмите на кнопку управления :

☞ Дверь открывается, затем возвращается в предыдущий режим работы.

БЛОКИРОВКА

Нажмите на кнопку управления :

☞ Дверь запоминает текущий режим и переключается в режим "закрыто".

☞ Дверь закрылась (долгий звуковой сигнал)

В случае сбоя питания

Если дверь без селектора, но установлен аккумулятор аварийного питания:

☞ *Выйти из спящего режима: дать толчок.*

☞ *Тогда, как и выше.*

ДОБАВИТЬ / УДАЛИТЬ ИК

КЛЮЧ ☞ Подробно в § 5.4.4

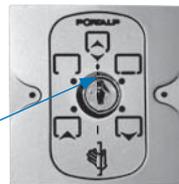


Если ваш ключ не работает (светодиод не загорается), необходимо заменить батарею. Соблюдайте полярность.

3.3.1 Описание устройства

6 - ти позиционный селектор управления позволяет менять режимы работы автоматической двери. Смена рабочего режима происходит путем поворота ключа в заданное положение, соответствующее выбранному режиму. Ключ можно извлечь тем самым заблокировав селектор.

Выбор режима



3.3.2 Управление с помощью 6 - ти позиционного селектора

ВЫБОР РЕЖИМА

- 1 Вставьте ключ в селектор (выбитая на внешней стороне замка стрелка указывает на текущий режим работы автоматической двери)
- 2 Поверните ключ так, чтобы стрелка указывала на нужный Вам режим работы двери.
- 3 Выньте ключ из селектора

ПЕРЕЗАГРУЗКА ДВЕРИ

Если необходимо перезагрузить автоматику двери, поверните ключ, так чтобы стрелка указывала на "ручной" режим работы, подождите 2 секунды и переключите дверь в автоматический режим. Створки медленно закроются и откроются (режим перезагрузки и диагностики), затем дверь начнет работать в штатном режиме.

В случае отключения электроритания

Если дверь без селектора, но установлен аккумулятор аварийного питания:

- ☞ *Выйти из спящего режима: дать толчок.*
- ☞ *Тогда, как и выше.*

3.4.1 Описание устройства

Многофункциональный пульт дистанционного управления "М" позволяет получить доступ ко всем основным функциям и настройкам, а также возможность изменения параметров в конфигурации автоматической двери.



Некоторые команды, режимы работы и настройки могут быть доступны, только после ввода кода доступа. Код доступа может быть персональным и общим.

☞ См. код безопасности.



Если прописать пульт дистанционного управления (S), то многофункциональный пульт дистанционного управления (M), автоматически блокируется.

3.4.2 Управление с помощью пульта "М"

СТАНДАРТНЫЕ РЕЖИМЫ И КОМАНДЫ

Выберите нужный режим, если есть необходимость введите код доступа (общий или личный). Без кода доступа доступны режимы "автоматический" и "ручной".

☞ *подробней см. раздел § выбор режимов*

СПЕЦИАЛЬНЫЕ КОМАНДЫ УПРАВЛЕНИЯ

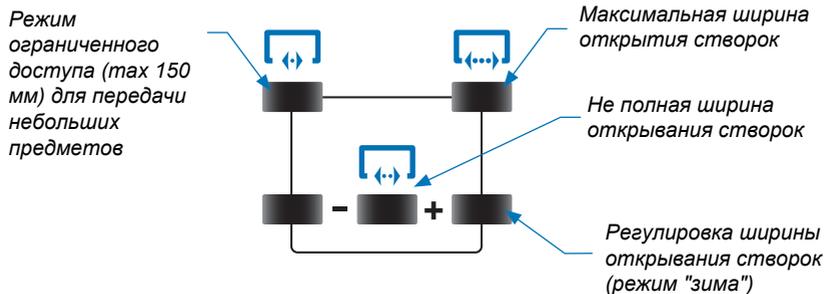
Команда приоритета на открытие створок



Команда приоритетного открывания позволяет открывать дверь из любого режима работы и состояния (отсутствие эл. питания, блокировка эл. механическим замком и т. д.).

3.4.3 Выбор режима открывания двери, настройки ширины открывания

С пульта ДУ "М" можно установить 3 режима открытия двери: максимальный (полное открытие створок на всю ширину проема), не полная ширина открывания ("зимний режим") и режим ограниченного доступа (открытие створок не более 150 мм).



РЕЖИМ ОГРАНИЧЕННОГО ДОСТУПА



Режим ограниченного доступа позволяет открыть створки на ширину от 1 до 15 см. Данный режим работы широко применяется в аптеках, банках и т. д., где необходимо обеспечить максимальную защиту от несанкционированного проникновения в помещение. Данный режим активен, только если дверь находится в режиме "закрыто".



В режиме ограниченного доступа команды на открытие не работают.



В режиме ограниченного доступа, ИК ключи не работают.

Использование режима ограниченного доступа

- 1 Установите режим "закрыто". 
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку более 4 сек. 

☞ Дисплей: 

☞ Нажмите кнопку, чтобы открыть дверь на безопасную ширину 

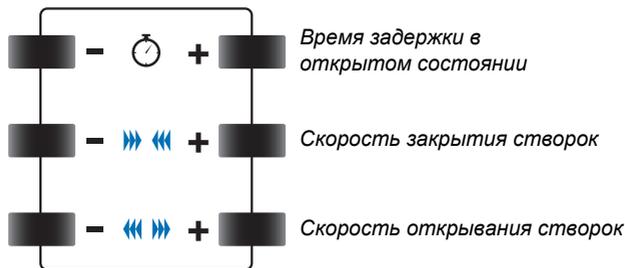
☞ Нажмите кнопку, чтобы закрыть дверь 

Выход из режима ограниченного доступа

- 1 Створки должны быть закрыты. Нажмите на 
- 2 кнопку и удерживайте ее 4 секунды дверь переключится на штатный режим работы 

3.4.4 Настройки времени задержки и скорости откр. / закр. створок

Быстрый доступ к следующим настройкам:



3.4.5 Код доступа

Для доступа к некоторым настройкам, функциям и режимам работы необходимо ввести четырехзначный код доступа.

☞ Для ввода кода, одновременно нажимайте на кнопку ключа кода (code) удерживая ее и кнопки с цифрами соответствующие коду. Код необходимо вводить для переключения в режим "закрыто" с многофункционального пульта дистанционного управления.

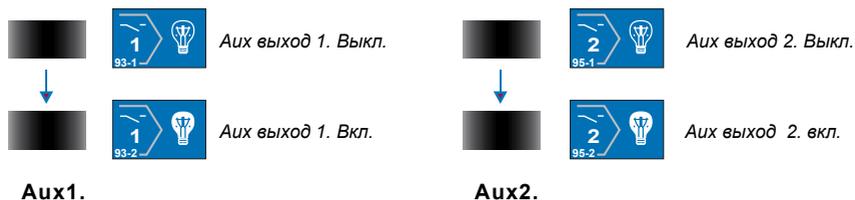


Заводской код доступа 0.0.0.0.

☞ Код можно изменить в меню Конфигурации консоли NAVIBLUE 2.

3.4.6 Вспомогательные функции

Вспомогательные клавиши 1 и 2 позволяют контролировать дополнительные выходы к которым подключено дополнительное оборудование (освещение, сигнализация, тепловые завесы и т. д.).



3.4.7 Доступ к меню консоли управления NAVIBLU 2

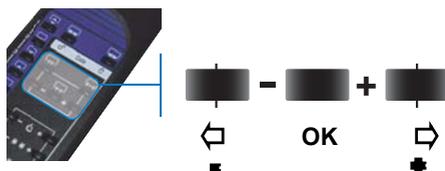
Многофункциональный пульт дистанционного управления позволяет получить доступ ко всем настройкам и меню Navibluе.

Доступ к меню конфигурации

Чтобы получить доступ к меню и настройкам, нажмите одновременно на клавиши.

**Навигация**

Навигация по меню консоли управления осуществляется с помощью трех клавиш.

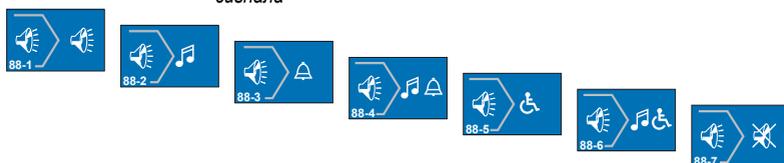


3.4.8 Настройка звукового сигнала



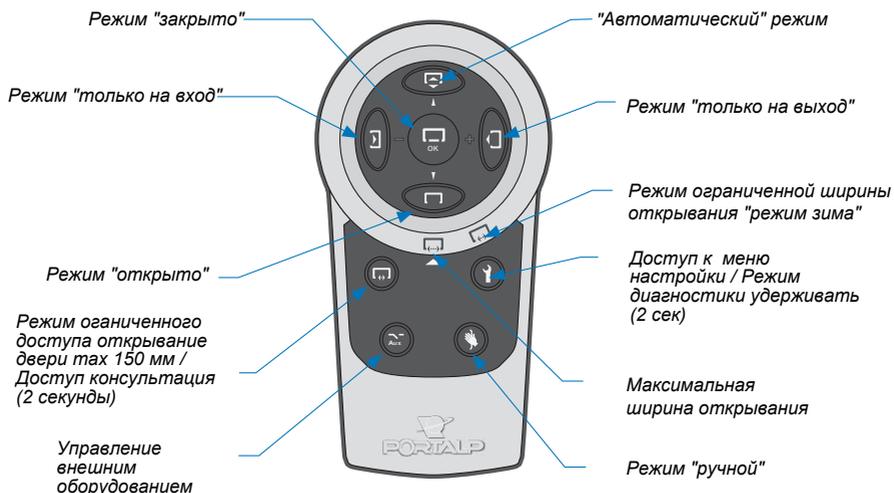
Нажимая на кнопку последовательно можно выбрать тип звукового сигнала или отключить его.

☞ подробнее см. раздел § "Параметры/установки звукового сигнала"



3.5.1 Описание устройства

Пульт дистанционного управления S позволяет получить доступ ко всем функциям двери, а так же к параметрам, настройкам и конфигурации автоматической двери.



3.5.2 Управление автоматической дверью с помощью пульта ДУ "S"

СТАНДАРТНЫЕ РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Выбор режима работы осуществляется, нажатием на соответствующую клавишу.

☞ См. описание режимов работы в разделе § "выбор рабочего режима"

НАСТРОЙКА*/ ДИАГНОСТИКА



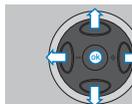
Краткое нажатие позволяет войти в меню настройки автоматической двери

Повторное нажатие позволяет выйти из меню настроек двери.



Краткое нажатие позволяет войти в режим ограниченного доступа (открытия) автоматической двери

Повторное нажатие позволяет выйти из режима ограниченного доступа



Кнопки пульта дистанционного управления работают как джойстик.

ДОП. УСТРОЙСТВА



Позволяет управлять подключенным внешним дополнительным оборудованием. Нажатие на кнопку активирует вход в режим управления

Повторное нажатие - выход из режима управления внешними устройствами

* Необходимо ввести код доступа для изменения настроек и параметров
Кнопками ▲ ▼ осуществляется изменение цифры кода, а затем нажатием ОК подтверждается цифра кода доступа 9 9 9 9, после выбора каждой цифры необходимо подтвердить значение кнопкой ОК. После ввода кода, откроется доступ к командам меню.

Рис

НЕ ПОЛНАЯ ШИРИНА ОТКРЫВАНИЯ



Дверь открывается не на всю ширину прохода. Ширина прохода настраивается пользователем.

МАКСИМАЛЬНАЯ ШИРИНА ОТКРАВАНИЯ



Дверь открывается на максимальную ширину прохода.



При вращении кольца на пульте дистанционного управления, пользователь может выбирать между режимами максимальной и не полной ширины открытия ("зимний режим").

РЕЖИМ ОГРАНИЧЕННОГО ДОСТУПА



Режим ограниченного доступа позволяет открыть створки на ширину от 1 до 15 см. Данный режим работы широко применяется в аптеках, банках и т. д., где необходимо обеспечить максимальную защиту от несанкционированного проникновения в помещение. Данный режим активен, только если дверь находится в режиме "закрыто".

Использование режима ограниченного доступа

- 1 Установите режим "закрыто".
 - 2 Нажмите и удерживайте кнопку более 4 сек
- ☞ Дисплей
- ☞ Нажмите чтобы, открыть дверь на безопасную ширину
- ☞ Нажмите чтобы, закрыть дверь

Выход из режима ограниченного доступа

- 1 Створки должны быть закрыты
- 2 Нажмите на кнопку и удерживайте ее 4 секунды дверь переключится в штатный режим работы



В режиме ограниченного доступа команды на открытие не работают.

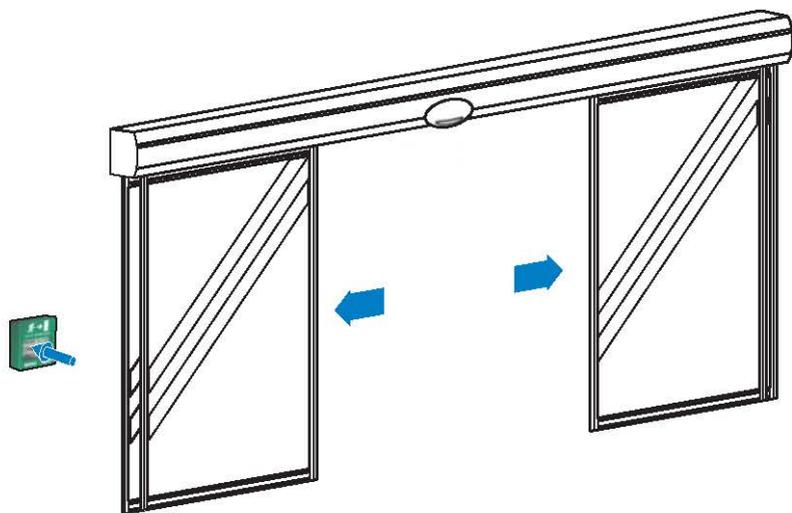


В режиме ограниченного доступа, ИК ключи не работают.

РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ, РЕЖИМА ОГРАНИЧЕННОГО ДОСТУПА (SO)

- 1 Переключите в режим "открыто"
- 2 Нажмите на кнопку "настройка параметров"
- 3 Дисплей , параметры
- 4 Выход

В корпусе привода устанавливается эластичный жгут, который закреплен к подвижной створке. При закрытых створках жгут растянут, как только появляется необходимость принудительно открыть створки необходимо нажать на кнопку, кнопка разрывает цепь эл. питания переводя дверь в "ручной" режим и отключая привод автоматической двери. Жгут сжимается, створки открываются.





Инфракрасный приемник



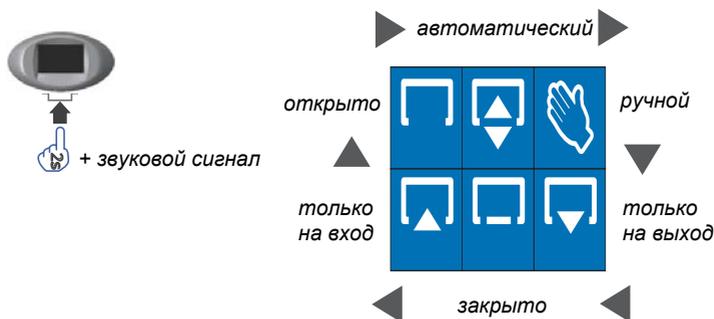
2 сек. : Выбор режима работы
6 сек. : Перезагрузка

Графические изображения соответствуют NAVIBLU 2

☞ за более подробной информацией, обратитесь к гл. NAVIBLU 2

ВЫБОР РАБОЧЕГО РЕЖИМА БЕЗ ПУЛЬТА ДУ

Обычно дисплей VISIOBLU используется совместно с пультом дистанционного управления, но так же можно установить режим работы нажимая на кнопку расположенную в нижней части дисплея:



доступ к режимам работы после 2 секунд нажатия на кнопку, затем на дисплее появится таблица режимов работы, выберете необходимый режим и подождите 2 секунды.

ПРОИЗВЕСТИ ПЕРЕЗАГРУЗКУ

Нажмите на кнопку и удерживать ее более 4 секунд, кнопка расположена под дисплеем VISIOBLU.

ВЫХОД ИЗ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ

Нажмите на кнопку расположенную под дисплеем VISIOBLU.



УДОБСТВО УПРАВЛЕНИЯ

Действие	Режим/Функция
	Меню выбора режимов
	Открыто  Только на вход
	Автоматический  Закрыто
	Ручной  Только на выход
	Блокировка /Разблокировка кнопок
	Настройки 
	Диагностика Выход из меню
	Режим не полного открывания "режим зима"
	Диагностика
	Перезагрузка

ВЫБОР РЕЖИМА

На экране дисплея отображается активный режим работы автоматической двери. Нежмите на кнопку **OK**.

Запрос кода доступа :

В соответствии с настройками селектора, возможен запрос кода доступа к выбору режима работы.

☞ см. главу 4.4.5 *Настройки / настройка кода доступа*

Ввод кода доступа :

- Ввод кода осуществляется с помощью кнопок навигации ▲ ▼, с подтверждением цифр кнопкой **OK**.
- или одним нажатием на кнопку  ИК ключа.

Выбор режима работы

- Выбор режима осуществляется с помощью ⬅ ➡ кнопок навигации
- Подтверждение, кнопкой **OK**.



БЛОКИРОВКА / РАЗБЛОКИРОВКА КОНСОЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Данная функция доступна в любом активном режиме работы, если консоль заблокирована кнопки не работают.

Заблокировать доступ к консоли



- Нажмите и удерживайте 4 секунды кнопку **OK**.

- Заблокировать консоль ?



- Введите код доступа или используйте ИК ключ 



- Завершить процедуру нажатием кнопки **OK**.

Разблокировать доступ к консоли



- Нажмите и удерживайте 4 секунды кнопку **OK**.

- Разблокировать консоль ?



- Введите код доступа или используйте ИК ключ 



- Завершить процедуру нажатием кнопки **OK**.

Рис

ВЫБОР РЕЖИМА НЕ ПОЛНОГО ОТКРЫВАНИЯ

На экране отображается активный режим

☞ *Нажмите и удерживайте кнопку ▲ и удерживайте ее 4 секунды*



☞ *Проделайте те же действия к возврату в режим полного открывания*



Не полная ширина открывания "режим зима"

ВЫБОР РЕЖИМА ОГРАНИЧЕННОГО ДОСТУПА

Режим ограниченного доступа позволяет приоткрывать створки максимум на 15 см, что предотвращает несанкционированное проникновение человека, но позволяет передавать предметы величиной не более 15 см (например документы, лекарства и т. д.)

- Для активации данного режима, необходимо чтобы дверь находилась в режиме закрыто
- Если активна команда приоритетного закрывания (от внешних устройств управления), то активация режима ограниченного доступа не доступна.
- В режиме ограниченного доступа, ИК ключи не активны.

Активация режима ограниченного доступа

Установите режим закрыто

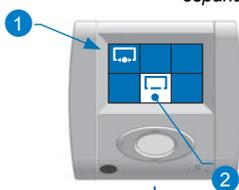
Нажмите и удерживайте кнопку ◀ 2 секунды

**Команды режима ограниченного доступа**

На дисплее отображаются команды режима ограниченного доступа открыть/закрыть

☞ *Безопасное открывание* ①

☞ *Безопасное закрывание* ②



Отображение на дисплее команд, в режиме ограниченного доступа



Команда "открыть"



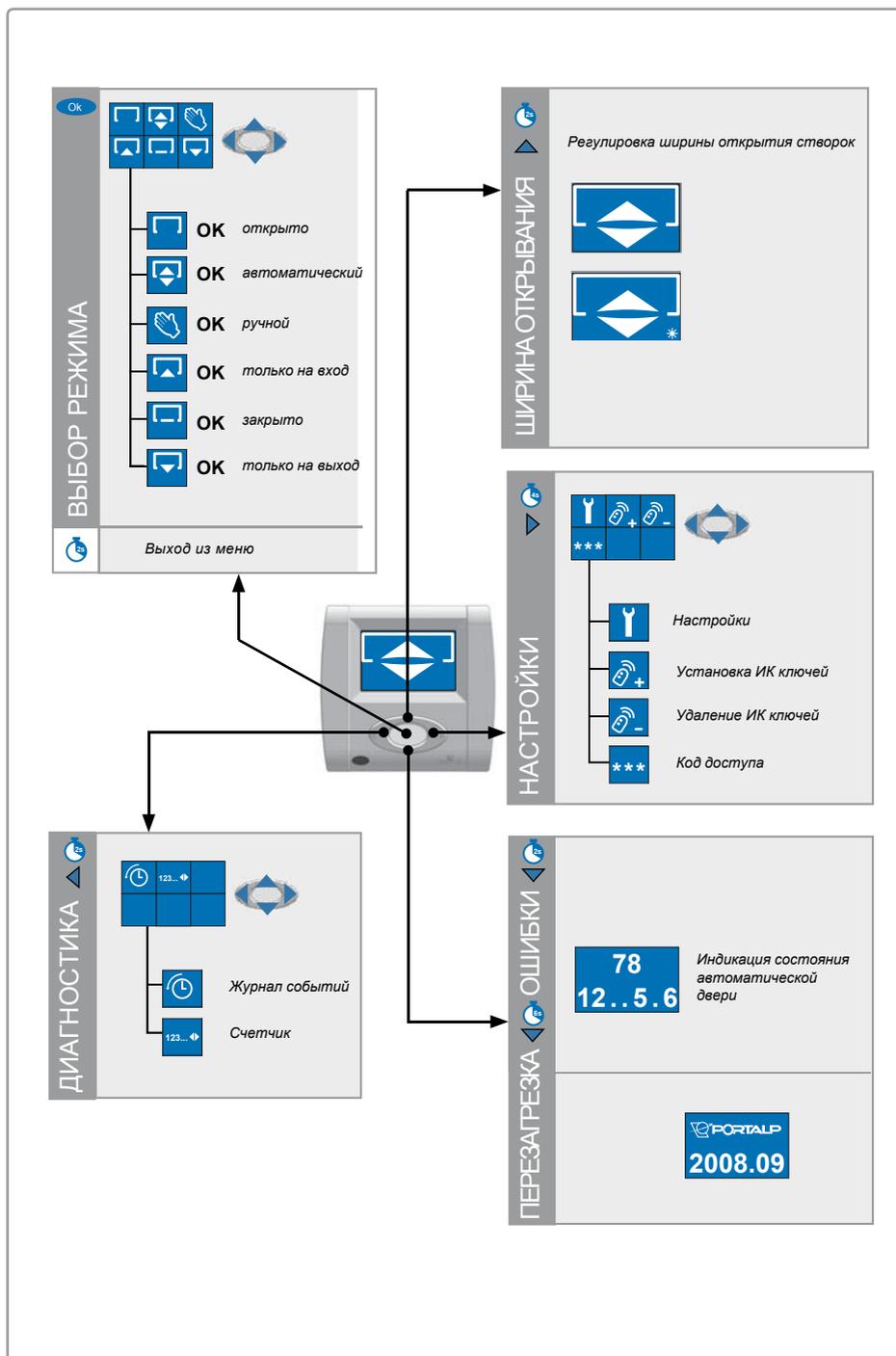
Команда "закрыть"

Для выхода из режима ограниченного доступа

☞ Нажмите и удерживайте кнопку ◀ более 2 секунд.



Для регулярного использования, подключите кнопку удар по приоритетным открытиям.



В этом меню можно настроить автоматическую дверь. Настройки описанные в этом разделе доступны для пользователей эксплуатирующих автоматическую дверь. Перед изменением настроек, рекомендуем обратиться к специалистам организации устанавливающей Вам автоматическую дверь.

Из любого активного режима работы:

☞ *Нажмите и удерживайте кнопку ▶ 2 секунды*



Запрос кода

Доступ к настройкам, меню

Naviblu 2:

- С кодом пользователя (по умолчанию 0.0.0.0) *: доступ только к нескольким настройкам
+ управление ключами ИК
+ управление кодов.
- Без кода: доступ только к нескольким коррективы.

Отображение меню настроек:

* Пользователь обязательно должен настроить этот код доступа.

Рис

5.4.1 Настройки



Параметры ОК

OK / ▼ / ▲ • выбор значения
переход к следующему меню



• изменение значений параметров

OK длинный • выход из меню

ВРЕМЯ ЗАДЕРЖКИ



текущее значение

изменение параметра

Регулируемый параметр от 1 до 25 секунд

НАСТРОЙКА ШИРИНЫ ОТКРЫВАНИЯ



текущее значение

изменение параметра

Регулируемый параметр зависит от ширины проема

ЗВОНОК / ГУДОК / НАСТРОЙКА RMP



звуковой сигнал



звонок



гудок



звонок & гудок



опции RMP



RMP + звонок



без звука

Выбор звукового сигнала

АУХ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ВЫХОД УПРАВЛЕНИЯ 1



Аух 1 выключено



Аух 1 включено

Позволяет активировать реле 1 и 2 модуля подключения внешних устройств (тип контакта НР (нормально разомкнутый))

АУХ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ВЫХОД УПРАВЛЕНИЯ 2



Аух 2 выключено



Аух 2 включено

Позволяет активировать реле 1 и 2 модуля подключения внешних устройств (тип контакта НР (нормально разомкнутый))

OK длинный Выход из меню

5.4.2 Звуковой сигнал / опции RMP

Выбор типа звукового сигнала во время функционирования двери.

Тип звукового сигнала	ПРИМЕНЕНИЕ			
	Функции системы ⁽¹⁾	Звуковой сигнал: при попадании в зону срабатывания датчиков (2)	RMP ⁽³⁾	Звуковой сигнал: при попадании в зону срабатывания датчиков ⁽²⁾ и отключении
 89-1	<input type="radio"/>	-	-	-
 89-2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-	-
 89-3	<input type="radio"/>	-	-	<input type="radio"/>
 89-4	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-	<input type="radio"/>
 89-5	<input type="radio"/>	-	<input type="radio"/>	-
 89-6	<input type="radio"/>	-	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
 89-7	-	-	-	-

(1) Функции системы

☞ Звуковой сигнал остановка / неисправность / и активации режима закрыто (блокировка замком).

(2) Зона срабатывания системы безопасности и датчиков движения

☞ Когда человек пересекает линию фотозлементов и попадает в зону срабатывания датчиков движения

(3) RMP (Люди с ограниченными возможностями)

☞ Звуковой сигнал информирующий об открытии автоматической двери, а так же:

- Вход по карте (интерком, СКД и т. д.)
- Открытие ИК ключом или ключом "селектор"

Рус

ИК ключи  и пульты ДУ типа "S"  должны быть зарегистрированы в системе



Если один или несколько ИК ключей или пультов ДУ "S" зарегистрированы, то многофункциональный пульт дистанционного управления "М" функционировать с дверью не будет.

5.4.3 Регистрация ИК ключей и пульта ДУ "S"



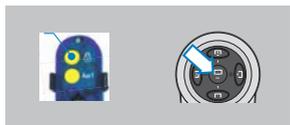
Зарегистрировать или добавить ИК ключ и пульт ДУ "S" нажмите **OK**



Возможно зарегистрировать 20 ИК ключей или пульт ДУ "S"



Зарегистрировать ИК ключ или пульт ДУ "S"



Нажмите на
- верхнюю кнопку ИК ключа
- или кнопку **OK** на пульте ДУ "S"



ИК ключ № 2 добавлен

OK нажмите и удерживайте или подождите 3 секунды

Выход из меню

5.4.4 Удаление ИК ключей или пульта ДУ "S"



Меню удаления ИК ключей и пульта ДУ "S" нажмите **OK**



Список ИК ключей прошитых в память системы



Установите № ИК ключа который Вы хотите удалить

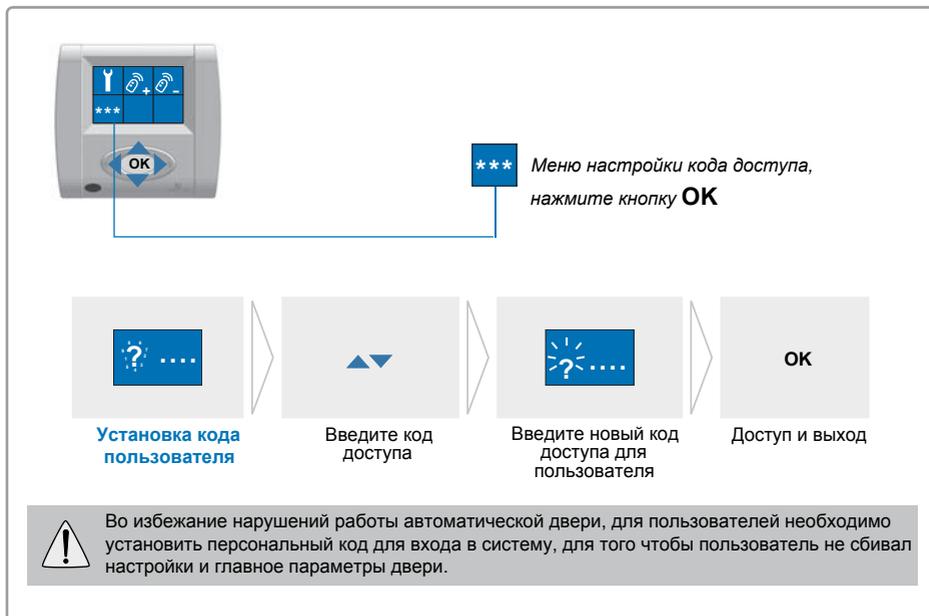


Подтвердите



ИК ключ №2 удален

5.4.5 Управление кодом доступа



Доступ к информационному меню, в котором можно посмотреть историю выявленных ошибок в процессе эксплуатации двери.



5.5.1 Журнал истории ошибок



Журнал ошибок для просмотра нажмите **OK**

Номерация ошибок № (01= последняя неисправность)

Код ошибки

Пиктограмма ошибки

Цикл фиксации ошибки

15

13

000000

01

000000

Выход

OK нажать и удерживать

Номер последней ошибки (01)

Номер ошибки (15)

5.5.2 Просмотр счетчика циклов



Счетчик нажать кнопку **OK**

Счетчик циклов

Номер цикла

009999

000562

000000

123...

000

000

Счетчик

Выход

Счетчик посетителей

Обнуление счетчика посетителей

Выход

Выход

"OK" нажать и удерживать

нажать и удерживать

Доступ к режиму диагностики

- с консоли управления NAVIBLU 2

☞ Нажатием на кнопку



- с многофункционального пульта ДУ "М":

☞ одновременное нажатие на кнопки многофункциональную пульта ДУ.



2 одновременное нажатие

- с пульта ДУ "S"

☞ Долгое нажатие на кнопку на пульте ДУ "S"

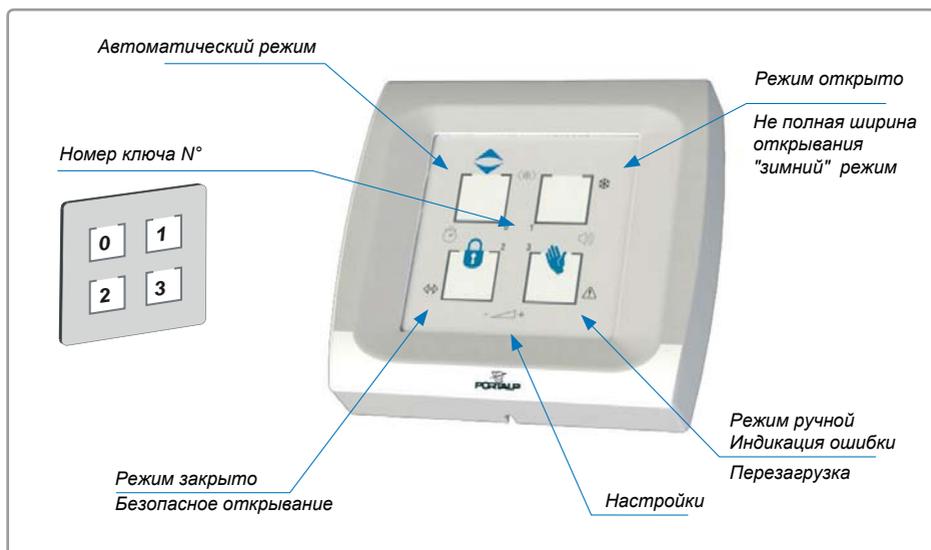


Экран диагностики NAVIBLU



Этот режим отображает на дисплее записи кодов ошибок и состояние автоматической двери. Очень удобный способ диагностировать автоматику двери, дистанционно.

☞ Те же действия для выхода из режима диагностики



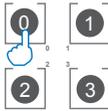
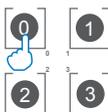
6.2 ВЫБОР РЕЖИМОВ И НАСТРОЙКИ

Ключ	Действие	Режим	Индификация	Примечание
0		Автоматический		
		Только выход/вход		
1		Открыто		
		Режим не полного открывания ❄️		
2		Закрыто		
		Безопасное открывание		
3		Ручной режим		
		Ошибка		
		Перезагрузка		

Настройка	Ключ	Действие	Индикация	Действие
  Регулировка ширины открывания	[0] + [1]			[2] -  + [3]
 Время задержки	[0] + [2]			[2] -  + [3]
 Настройка звукового сигнала	[1] + [3]			[2] -  + [3] 

 **Выход из режима настройки : автоматически переключается**

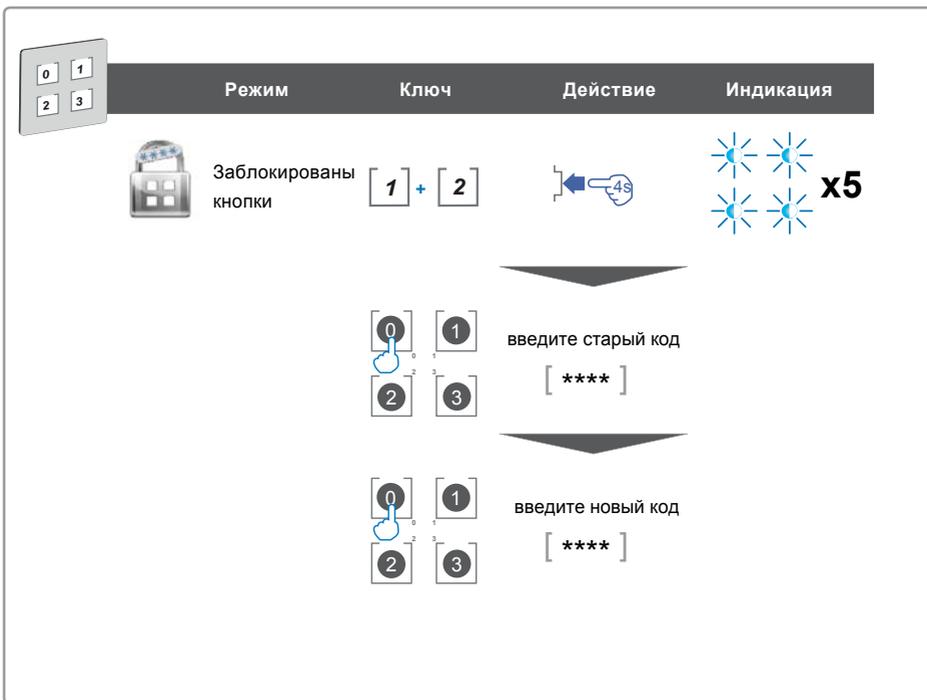
6.4 БЛОКИРОВКА КНОПОК КОНСОЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Режим	Ключ	Действие	Индикация	Действие
 Блокировка кнопок	[2] + [3]		  x5	 введите 4 значный код [****]
 Разблокировка кнопок	[0] [1] or [2] [3]		  x5	 введите 4 значный код [****]

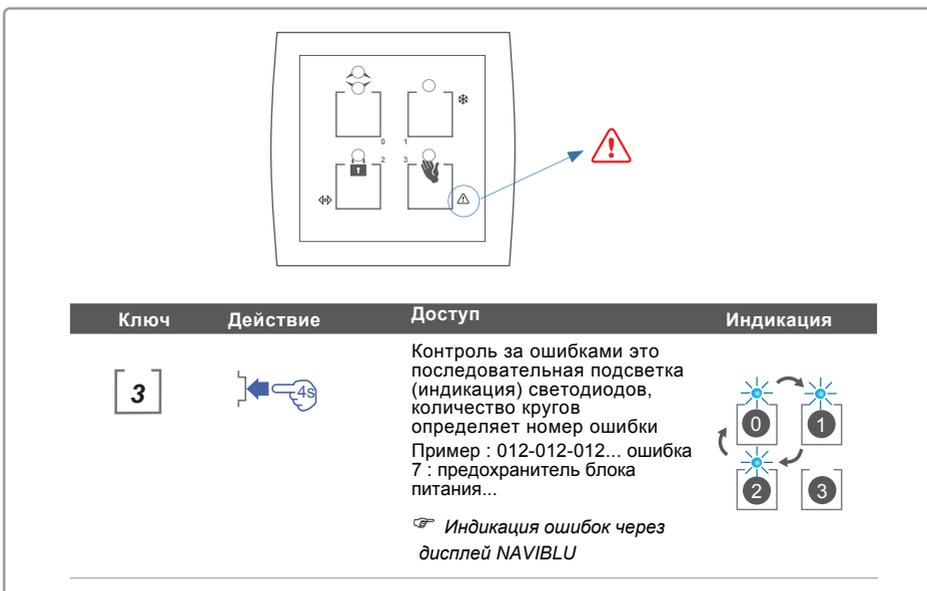


Если код введен ошибочно, светодиоды загорают один за одним.





6.6 ДИАГНОСТИКА ОШИБОК



		ОШИБКА	РЕЗУЛЬТАТ	ДЕЙСТВИЕ
 01	000	Перегрев привода	Устранить на месте	☞ Отключить питание, дать остыть двигателю
 02	001	Низкий заряд батареи	Индикация ошибки	☞ Нет зарядки батареи (заменить аккумулятор) ☞ Проверьте питание от сети
 03	002	Ручное разблокирование	Индикация ошибки	☞ Разблокировать замок вручную, проверить работоспособность замка
 04	003	Обрыв	Индикация ошибки	☞ Перезагрузите автоматику двери
 05	010	Ошибка EEPROM	Блокировка автоматики	☞ Обратитесь в сервисный центр
 06	011	Датчик температуры двигателя	Блокировка автоматики	☞ Обратитесь в сервисный центр
 07	012	Предохранитель блока питания	Блокировка автоматики	☞ Обратитесь в сервисный центр, или замените предохранитель 25 А
 08	013	RAM ROM память	Блокировка автоматики	☞ Обратитесь в сервисный центр, или перезагрузите автоматику
 09	020	Инкодер	Блокировка автоматики	☞ Перезагрузите дверь* * если проблема не исчезла, обратитесь в сервисный центр
 10	021	Двигатель	Блокировка автоматики	☞ Перезагрузите дверь* * если проблема не исчезла, обратитесь в сервисный центр
 11	022	Обрыв ремня	Блокировка автоматики	☞ Заменить ремень, перезагрузите дверь*
 12	023	Препятствие при открытии створок	Индикация ошибки	☞ Устранить препятствие, перезагрузите дверь*

		ОШИБКА	SERIOUSNESS	ДЕЙСТВИЕ
 13	030	Препятствие при закрывании	Индикация	Устраните препятствие
 14	031	EEPROM не отвечает	Блокировка	Обратитесь в сервисный центр
 >8.5m 15	032	Чрезмерная ширина прохода	Блокировка	Перезагрузите дверь*
 <60см 16	033	Маленькая ширина прохода	Блокировка	Перезагрузите дверь*
 17	100	Нет теста батареи	Индикация	Тест аккумулятора производится в автоматическом режиме (AIO), запустите снова тест.
 19	102	Потеря эл. питания	Индикация	Проверьте питание 220 вольт
 20	103	Ошибка ПО		Автоматическая перезагрузка двери
 21	110	Ошибка разблокировки замка	Индикация	Повторить операцию отпирания: переключить режимы от закрытого к открытому режиму
 22	111	Ошибка эл. двигателя	Блокировка	Перезагрузите дверь* * если проблема не исчезла, обратитесь в сервисный центр
 23	112	Неисправность противовеса	Индикация	Обратитесь в сервисный центр
 24	113	Блокировка замка	Индикация	Повторить операцию запирания: переключить режимы от открытого к закрытому режиму.
 26	121	Система безопасности 3	Индикация	Обратитесь в сервисный центр
 27	122	Перегрев	Перезагрузка	Подождите пока остынет
 31	132	Датчик движения 1	Индикация	Обратитесь в сервисный центр
 32	133	Датчик движения 2	Индикация	Обратитесь в сервисный центр
		Нет соединения	Индикация	Обратитесь в сервисный центр
		ПО не совместимо с дисплеем	Индикация	Обратитесь в сервисный центр



CONFORMITY DECLARATION



Name of the manufacturer: PORTALP INTERNATIONAL

Address of the manufacturer: Rue de l'Arcelle
Parc d'activités des Plans
F- 38600 Fontaine FRANCE

Declares that the product **TINA 2 OPERATOR**

complies with the prescriptions of the listed European directives, if the installation rules described in the installation manual are respected:

Electromagnetic compatibility : directive 2004/108/CE
Electric safety(security) - Low voltage : directive 2006/95/CEE
Machines : directive 2006/42/CE

The following standards were used to evaluate the compliance of the products:

EN 61000-6-3 (07)	EMC: излучений для жилых, коммерческих и промышленные помещений
EN 61000-3-2 (06)	EMC: Пределы эмиссии гармонических составляющих тока
EN 61000-3-3 (95)+A1(01)+A2(05)	EMC: Ограничение колебаний напряжения и фликера
EN 61000-6-2 (05)	EMC: Помехоустойчивость для промышленных зон
EN 61000-4-2 (09)	EMC: иммунитет - электростатический разряд
EN 61000-4-3 (06) + A1(08)	EMC: устойчивости к излучаемым радиочастотным электромагнитным полям
EN 61000-4-4 (04)	EMC: защита к электрическим быстрым переходным процессам / всплескам
CEI 61000-4-5 (06)	EMC: surge immunity
EN 61000-4-6 (07)	EMC: immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields
EN 61000-4-8 (93) + A1(00)	EMC: immunity to power frequency magnetic field
EN 61000-4-11 (04)	EMC: immunity - voltage dips, short interruptions and voltage variations
EN 60335-1 (02)	Safety of household and similar electrical appliances
EN 13849-1 (06)	Safety of machinery – Safety related parts of control systems. Part1: general principles for design

Операторы должны быть установлены в соответствии с национальными правилами каждой страны.



DECLARATION OF INCORPORATION OF A PARTLY COMPLETED MACHINERY

Name of the manufacturer: PORTALP INTERNATIONAL

Address of the manufacturer: Rue de l'Arcelle
Parc d'activités des Plans
F- 38600 Fontaine FRANCE

Product : **TINA 2 OPERATOR KIT**

The next requirements from Annex I of European Directive 2006/42/CE were taken into consideration:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.7, 1.3.9, 1.4.3, 1.5.1, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.11, 1.6.1, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive "machine".

The operator must be installed according to the national rules of each country.

To evaluate the compliance of the product with the prescriptions of the listed European directives

Electromagnetic compatibility : directive 2004/108/CE

Electric safety – Low tension: directive 2006/95/CEE

The following standards were used:

EN 61000-6-3 (07)	EMC: emission for residential, commercial and light-industrial environments
EN 61000-3-2 (06)	EMC: limits for harmonic current emissions
EN 61000-3-3 (95)+A1(01)+A2(05)	EMC: limitation of voltage fluctuations and flicker
EN 61000-6-2 (05)	EMC: immunity for industrial environments
EN 61000-4-2 (09)	EMC: immunity - electrostatic discharge
EN 61000-4-3 (06) + A1(08)	EMC: immunity to radiated radio frequency electromagnetic fields
EN 61000-4-4 (04)	EMC: immunity to electrical fast transient/burst
CEI 61000-4-5 (06)	EMC: surge immunity
EN 61000-4-6 (07)	EMC: immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields
EN 61000-4-8 (93) + A1(00)	EMC: immunity to power frequency magnetic field
EN 61000-4-11 (04)	EMC: immunity-voltage dips, short interruptions and voltage variations
EN 60335-1 (02)	Safety of household and similar electrical appliances
EN 13849-1 (06)	Safety of machinery – Safety related parts of control systems. Part1: general principles for design

The technical documentation of this partly completed machinery is compiled in accordance with part B of Annex VII and we undertake to transmit it by means of our documentation department, to the national authorities.



CONFORMITY DECLARATION



Name of the manufacturer: PORTALP INTERNATIONAL

Address of the manufacturer: Rue de l'Arcele
Parc d'activités des Plans
F- 38600 Fontaine FRANCE

Declares that the product **DIVA5 OPERATOR**

complies with the prescriptions of the listed European directives, if the installation rules described in the installation manual are respected:

Electromagnetic compatibility : directive 2004/108/CE

Electric safety - Low voltage : directive 2006/95/CEE

Machines : directive 2006/42/CE

The following standards were used to evaluate the compliance of the products:

EN 61000-6-3 (07)	EMC: emission for residential, commercial and light-industrial environments
CISPR 16-2-1 (Ed 1.1 05) §7.4.1 + CISPR 16-1-2 (Ed 1.2 06) §4.3	EMC: conducted disturbance measurements
CISPR 16-2-3 (03)+A1(05)+A2(05)	EMC: Radiated disturbance measurements
EN 61000-3-2 (06)	EMC: limits for harmonic current emissions
EN 61000-3-3 (95)+A1(01)+A2(05)	EMC: limitation of voltage fluctuations and flicker
EN 61000-6-2 (05)	EMC: immunity for industrial environments
EN 61000-4-2 (09)	EMC: immunity - electrostatic discharge
EN 61000-4-3 (06) + A1(08)	EMC: immunity to radiated radio frequency electromagnetic fields
EN 61000-4-4 (04)	EMC: immunity to electrical fast transient/burst
CEI 61000-4-5 (06)	EMC: surge immunity
EN 61000-4-6 (07)	EMC: immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields
EN 61000-4-8 (93) + A1(00)	EMC: immunity to power frequency magnetic field
EN 61000-4-11 (04)	EMC: immunity - voltage dips, short interruptions and voltage variations
EN 60335-1 (03)	Safety of household and similar electrical appliances

The operators must be installed according to the national rules of each country.

DECLARATION OF INCORPORATION OF A PARTLY COMPLETED MACHINERY

Name of the manufacturer: PORTALP INTERNATIONAL

Address of the manufacturer: Rue de l'Arcele
Parc d'activités des Plans
F- 38600 Fontaine FRANCE

Product : **DIVA5 OPERATOR KIT**

The next requirements from Annex I of European Directive 2006/42/CE were taken into consideration:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.7, 1.3.9, 1.4.3, 1.5.1, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.11, 1.6.1, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive "machine".

The operator must be installed according to the national rules of each country.

To evaluate the compliance of the product with the prescriptions of the listed European directives

Electromagnetic compatibility : directive 2004/108/CE

Electric safety – Low tension: directive 2006/95/CEE

The following standards were used:

EN 61000-6-3 (07)	EMC: emission for residential, commercial and light-industrial environments
CISPR 16-2-1 (Ed 1.1 05) §7.4.1 + CISPR 16-1-2 (Ed 1.2 06) §4.3	EMC: conducted disturbance measurements
CISPR 16-2-3 (03)+A1(05)+A2(05)	EMC: Radiated disturbance measurements
EN 61000-3-2 (06)	EMC: limits for harmonic current emissions
EN 61000-3-3 (95)+A1(01)+A2(05)	EMC: limitation of voltage fluctuations and flicker
EN 61000-6-2 (05)	EMC: immunity for industrial environments
EN 61000-4-2 (09)	EMC: immunity - electrostatic discharge
EN 61000-4-3 (06) + A1(08)	EMC: immunity to radiated radio frequency electromagnetic fields
EN 61000-4-4 (04)	EMC: immunity to electrical fast transient/burst
EN 61000-4-5 (06)	EMC: surge immunity
EN 61000-4-6 (07)	EMC: immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields
EN 61000-4-8 (93) + A1(00)	EMC: immunity to power frequency magnetic field
EN 61000-4-11 (04)	EMC: immunity-voltage dips, short interruptions and voltage variations
EN 60335-1 (03)	Safety of household and similar electrical appliances

The technical documentation of this partly completed machinery is compiled in accordance with part B of Annex VII and we undertake to transmit it by means of our documentation department, to the national authorities.

Name of the manufacturer: PORTALP INTERNATIONAL SA

Address of the manufacturer: Rue de l'Arcelle
Parc d'activités des Plans
F- 38600 Fontaine

Declares that the product **DIVA L3 OPERATOR**

complies with the prescriptions of the listed European directives, if the installation rules described in the installation manual are respected:

Electromagnetic compatibility : directive 2004/108/CE
Electric safety - Low voltage : directive 2006/95/CEE
Machines : directive 2006/42/CE

The following standards were used to evaluate the compliance of the products :

EMC : qualified advice from a notified organization RL11106010T
EN 60335-1 (02) Safety of household and similar electrical appliances
EN 13849-1 (06) Safety of machines Parts of the systems of
command relative to the safety. Part 1 : General principles of conception.

The operators must be installed according to the national rules of each country.



DECLARATION OF INCORPORATION OF A PARTLY COMPLETED MACHINERY

Name of the manufacturer : PORTALP INTERNATIONAL

Address of the manufacturer : Rue de l'Arcelle
Parc d'activités des Plans
F- 38600 Fontaine

Declares that the product **DIVA L3 OPERATOR KIT**

The next requirements from Annex I of European Directive 2006/42/CE were taken into consideration: :

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.7, 1.3.9, 1.4.3, 1.5.1, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.11, 1.6.1, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive "machine".

The operator must be installed according to the national rules of each country.

To evaluate the compliance of the product with the prescriptions of the listed European directives

Electromagnetic compatibility : directive 2004/108/CE

Electric safety – Low tension: directive 2006/95/CEE

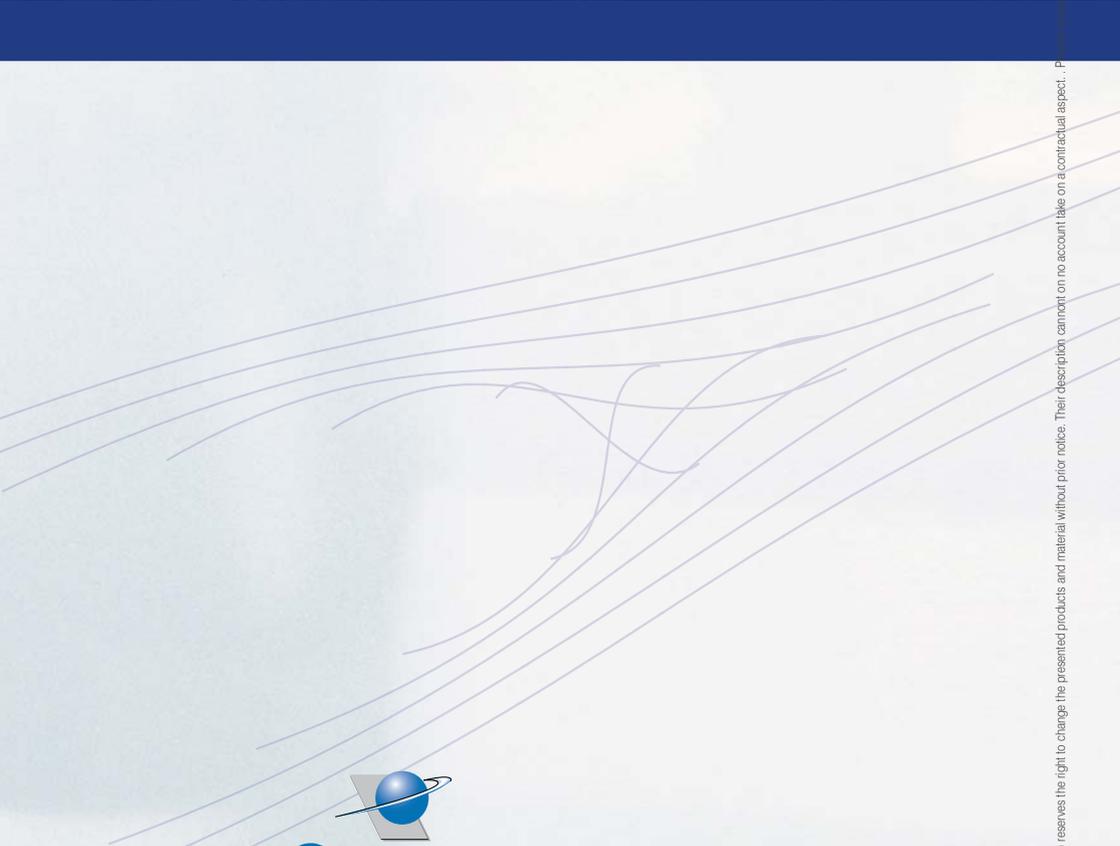
The following standards were used:

EMC : qualified advice from a notified organization RL11106010T

EN 60335-1 (02) Safety of household and similar electrical appliances

EN 13849-1 (06) Safety of machines Parts of the systems of command relative to the safety. Part 1 : General principles of conception.

The technical documentation of this partly completed machinery is compiled in accordance with part B of Annex VII and we undertake to transmit it by means of our documentation department, to the national authorities.



PORTALP

PORTALP INTERNATIONAL
Parc d'Activités des Plans • 7 Rue de l'Arcele
38600 FONTAINE • FRANCE
www.portalp.com

NOT 007452-C-122012. Portalp reserves the right to change the presented products and material without prior notice. Their description cannot on no account take on a contractual aspect. . Portalp International, Fontaine.